

Brusel 7. července 2023
(OR. en)

11652/23
ADD 1

Interinstitucionální spis:
2023/0221(NLE)

MAMA 110
MED 17
EG 1

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	6. července 2023
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2023) 382 final - ANNEX
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou o obecných zásadách účasti Egyptské arabské republiky na programech Unie

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2023) 382 final - ANNEX.

Příloha: COM(2023) 382 final - ANNEX



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 6.7.2023
COM(2023) 382 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou o obecných zásadách účasti Egyptské arabské republiky na programech Unie

PŘÍLOHA

PROTOKOLU

k EVROPSKO-STŘEDOMOŘSKÉ DOHODĚ zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou o obecných zásadách účasti Egyptské arabské republiky na programech Unie

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

na jedné straně,

a

EGYPTSKÁ ARABSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Egypt“,

na straně druhé

(dále jen „strany“),

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropsko-středomořská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé¹ (dále jen „dohoda“) byla podepsána v Lucemburku dne 25. června 2001 a vstoupila v platnost dne 1. června 2004.
- (2) Evropská rada na zasedání ve dnech 17. a 18. června 2004 uvítala návrhy Evropské komise týkající se evropské politiky sousedství (EPS) a potvrdila závěry Rady ze dne 14. června 2004².
- (3) Rada podpořila při mnoha dalších příležitostech tuto politiku ve svých závěrech.
- (4) Rada dne 5. března 2007 vyjádřila podporu obecnému přístupu vyjádřenému ve sdělení Evropské komise ze dne 4. prosince 2006³, jenž umožňuje účast partnerských zemí v rámci evropské politiky sousedství v agenturách a programech Společenství, a to na základě dosažených výsledků, a pokud to právní základ umožňuje.
- (5) Egypt vyjádřil přání účastnit se řady programů Unie.
- (6) Konkrétní podmínky týkající se účasti Egypta v každém konkrétním programu Unie, zejména finančního příspěvku Egypta a postupů pro podávání zpráv a pro hodnocení, by měly být stanoveny v dohodě mezi Evropskou komisí a příslušnými orgány Egypta,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Egypt se může účastnit všech stávajících a budoucích programů Unie otevřených účasti Egypta v souladu s příslušnými ustanoveními, jimiž se tyto programy přijímají.

¹ Úř. věst. L 304, 30.9.2004, s. 39.

² Dokument EUCO 79/14.

³ Dokument KOM(2006) 726 v konečném znění.

Článek 2

Egypt finančně přispívá na programy, jichž se účastní, a na související náklady na řízení, provádění a provoz v rámci souhrnného rozpočtu Unie.

Článek 3

Zástupci Egypta mají právo účastnit se jako pozorovatelé ve výborech, které kontrolují výkon prováděcích pravomocí Komise, v programech, na něž Egypt finančně přispívá, a to bez hlasovacího práva a v bodech, které se týkají Egypta.

Článek 4

Na projekty a iniciativy předložené účastníky z Egypta se v největším možném rozsahu vztahují stejné podmínky, pravidla a postupy související s příslušnými programy, jaké se vztahují na členské státy.

Článek 5

1. Konkrétní podmínky týkající se účasti Egypta v každém konkrétním programu, zejména splatný finanční příspěvek a postupy pro podávání zpráv a pro hodnocení, se určí dohodou mezi Evropskou komisí a příslušnými orgány Egypta na základě kritérií stanovených příslušnými programy.

2. Zažádá-li Egypt o vnější pomoc Unie, aby se mohl účastnit určitého programu Unie, na základě článku 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/947⁴ nebo na základě jakéhokoli obdobného nařízení týkajícího se vnější pomoci Unie pro Egypt, které může být v budoucnosti přijato, stanoví se podmínky pro využívání vnější pomoci Unie Egyptem v dohodě o financování.

Článek 6

1. Každá dohoda uzavřená na základě článku 5 musí v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2018/1046⁵ obsahovat ustanovení o tom, že finanční kontrola nebo audity či další prověřování, včetně správních šetření, budou prováděny Evropskou komisí, Evropským úřadem pro boj proti podvodům a Účetním dvorem nebo pod jejich dohledem.

2. Vypracují se podrobná ustanovení o finanční kontrole a auditu, správních opatřeních, vyšetřování a stíhání, sankcích a zpětném vymáhání, kterými se Evropské komisi, Evropskému úřadu pro boj proti podvodům, Úřadu evropského veřejného žalobce a Evropskému účetnímu dvoru udělují pravomoci rovnocenné jejich pravomocem, které mají ve vztahu k příjemcům nebo smluvním partnerům usazeným v Unii.

⁴ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/947 ze dne 9. června 2021, kterým se zřizuje Nástroj pro sousedství a rozvojovou a mezinárodní spolupráci – Globální Evropa, mění a zrušuje rozhodnutí č. 466/2014/EU a zrušují nařízení (EU) 2017/1601 a nařízení Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 (Úř. věst. L 209, 14.6.2021, s. 1).

⁵ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2018/1046 ze dne 18. července 2018, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie, mění nařízení (EU) č. 1296/2013, (EU) č. 1301/2013, (EU) č. 1303/2013, (EU) č. 1304/2013, (EU) č. 1309/2013, (EU) č. 1316/2013, (EU) č. 223/2014, (EU) č. 283/2014 a rozhodnutí č. 541/2014/EU a zrušuje nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012 (Úř. věst. L 193, 30.7.2018, s. 1).

Článek 7

1. Tento protokol se použije po dobu platnosti dohody.
2. Tento protokol podepíší a schválí strany v souladu se svými vlastními postupy.
3. Každá strana může tento protokol kdykoli vypovědět písemným oznámením druhé straně.
4. Tento protokol pozbývá platnosti šest měsíců ode dne takového oznámení.
5. Ukončení platnosti tohoto protokolu jeho vypovězením kteroukoli stranou nemá vliv na případné provádění kontrol a inspekcí podle článků 5 a 6.

Článek 8

Nejpozději tři roky po vstupu tohoto protokolu v platnost a poté každé tři roky mohou obě strany přezkoumat provádění tohoto protokolu na základě skutečné účasti Egypta na programech Unie.

Článek 9

Tento protokol se vztahuje na jedné straně na území, na něž se vztahuje Smlouva o fungování Evropské unie, a to za podmínek v ní stanovených, a na druhé straně na území Egypta.

Článek 10

1. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany diplomatickou cestou navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy nezbytné k jeho vstupu v platnost.
2. Strany souhlasí s tím, že ustanovení tohoto protokolu budou až do jeho vstupu v platnost provádět prozatímně ode dne jeho podpisu, s výhradou jeho uzavření k pozdějšímu datu.

Článek 11

Tento protokol tvoří nedílnou součást Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé.

Článek 12

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, irském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arabském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V Bruselu dne

Za Evropskou unii

Za Egyptskou arabskou republiku